

Register your product and get support at  
[www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)

**QuickTouch**

GC526,GC525,GC515



User manual

Bedienungsanleitung

Mode d'emploi

Gebruiksaanwijzing

Руководство пользователя

دليل المستخدم

دفترچه راهنمای کاربر

**PHILIPS**



3



4



6



7



8



8

---



9



10



11



13



14

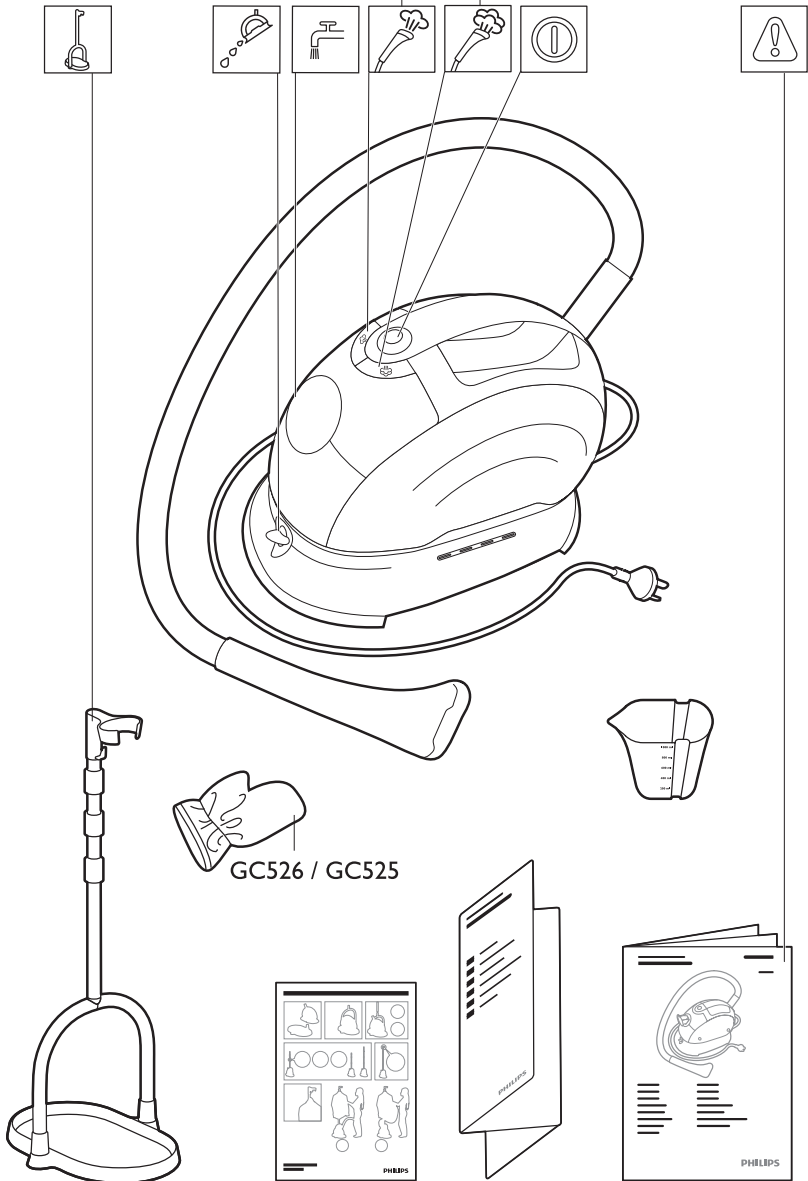


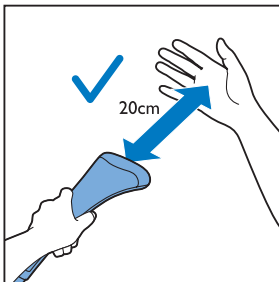
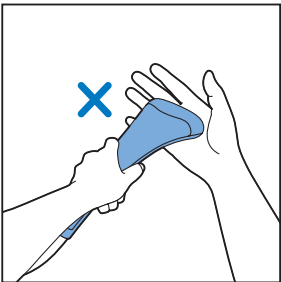
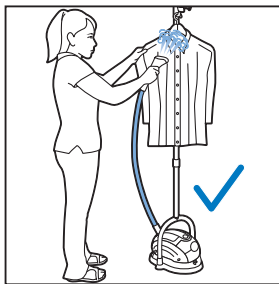
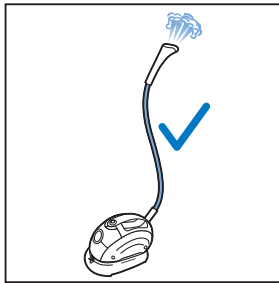
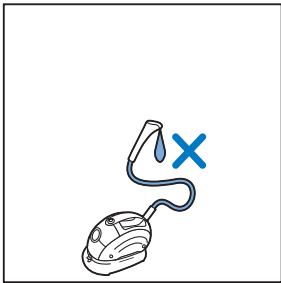
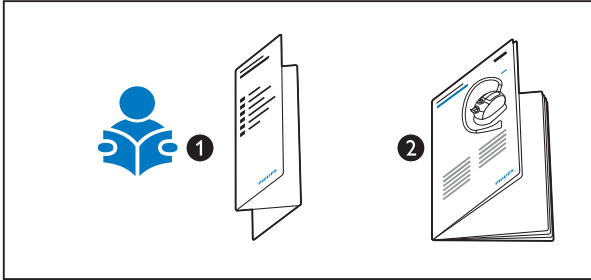
21

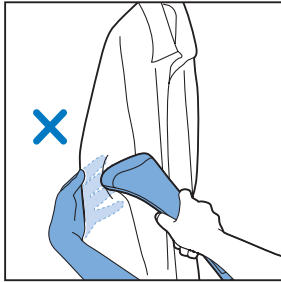
---

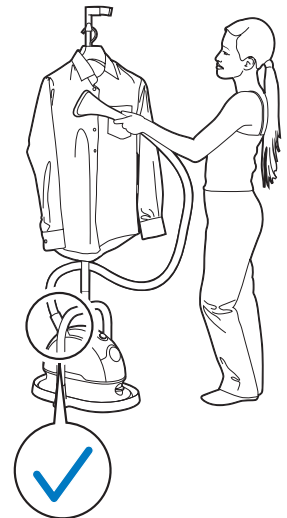
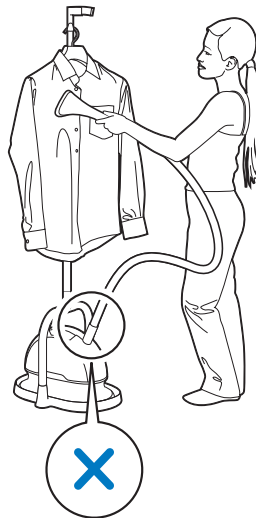
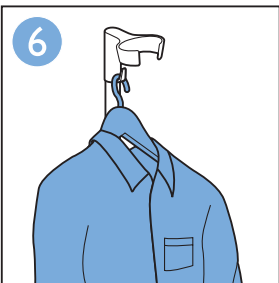
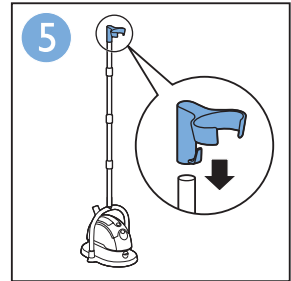
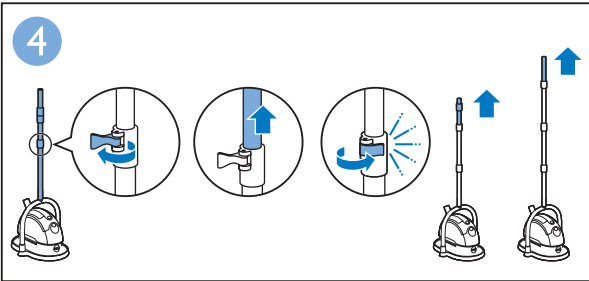
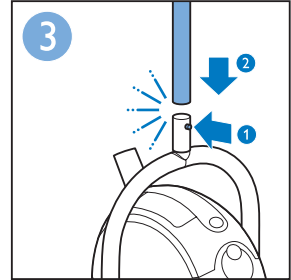
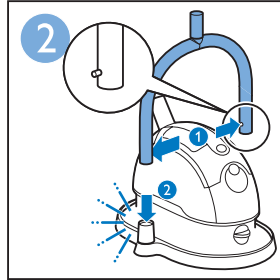
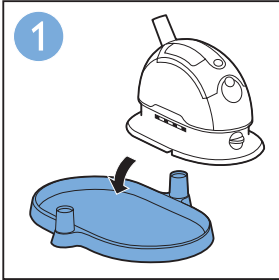


GC526 / GC525











EN Note: Fill the water tank with tap water only. Do not add perfume, vinegar, starch, descaling agents, ironing aids or other chemicals in the water tank

DE Hinweis: Füllen Sie den Wasserbehälter nur mit Leitungswasser. Geben Sie weder Duftstoffe, Essig, Wäschesteife, Entkalkungsmittel, Bügelzusätze oder andere Chemikalien in den Wasserbehälter.

FR Remarque : remplissez le réservoir d'eau avec de l'eau du robinet uniquement. N'ajoutez pas de parfum, de vinaigre, d'amidon, de détartrants, de produits d'aide au repassage ou d'autres produits chimiques dans le réservoir d'eau.

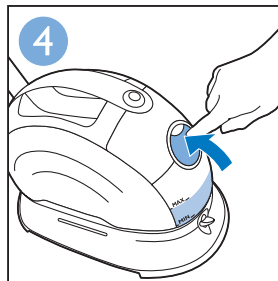
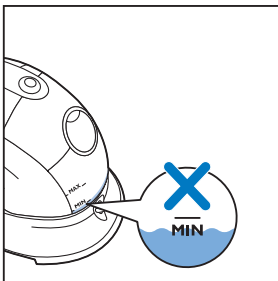
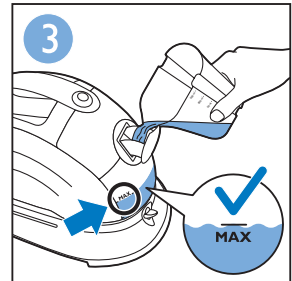
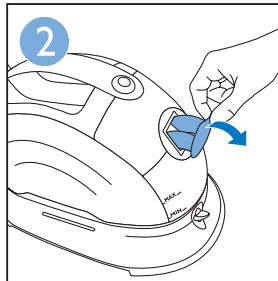
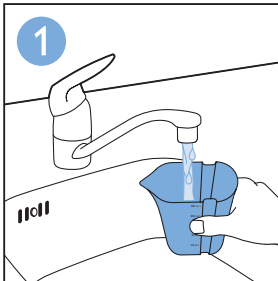
NL Opmerking: vul het waterreservoir alleen met kraanwater. Doe geen reukstof, azijn, stijfsel, ontkalkers, strijkconcentraat of andere chemicaliën in het waterreservoir.

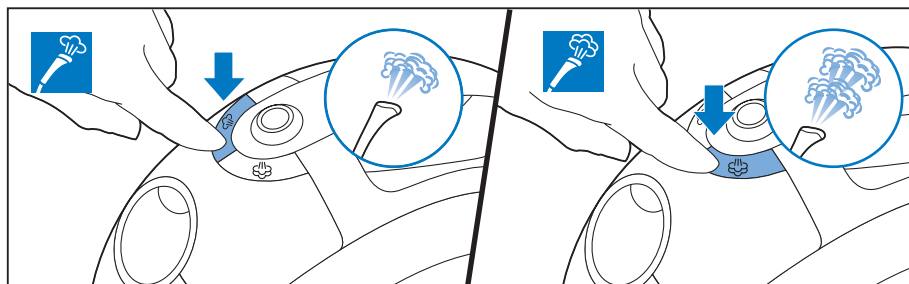
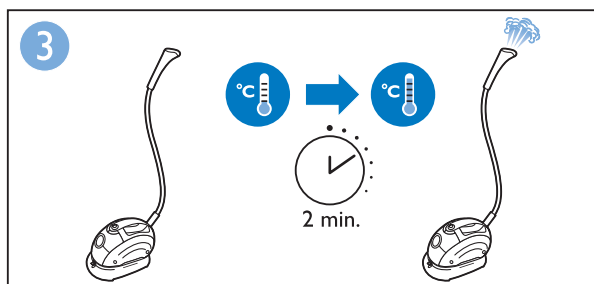
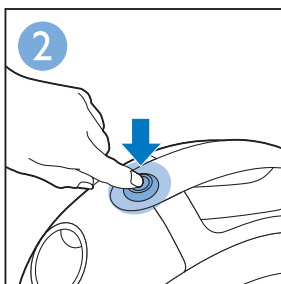
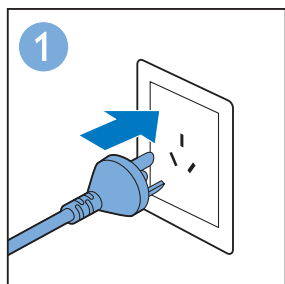
RU Примечание. Заполняйте резервуар для воды только водопроводной водой. Не добавляйте в резервуар духи, уксус, крахмал, средства для удаления накипи или для глажения и другие химические средства.

ملاحظة: يجب تعبئة الخزان بماء الصنبور فقط. لا يوصى بإضافة العطر أو الخل أو النشاء أو مواد تنظيف الكلس أو المواد المساعدة في الكي أو أية مواد كيميائية أخرى داخل خزان الماء.  
توجه: مخزن را فقط با آب شیر پر کنید. عطر، سرکه، نشاسته، مواد جرم زدا، مواد افروندی اتو کنش، یا آب جرم زدایی شده به طریق شیمیایی یا سایر مواد شیمیایی را درون مخزن آب نریزید.

AR

FA









EN Note: The steam supply hose becomes warm during steaming. This is normal.

DE Hinweis: Der Verbindungsschlauch wird während des Dampfens warm. Dies ist normal.

FR Remarque : le cordon d'arrivée de la vapeur devient chaud pendant le repassage à la vapeur. Ce phénomène est normal.

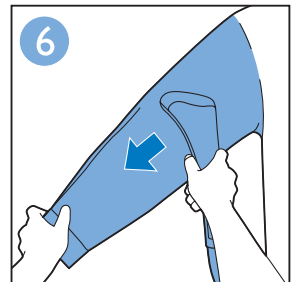
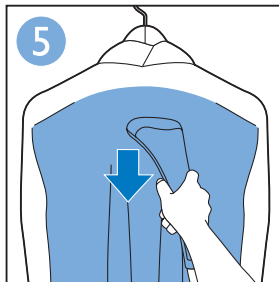
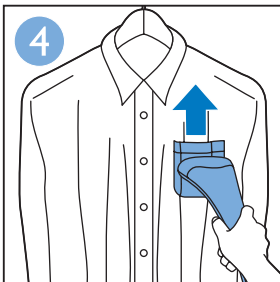
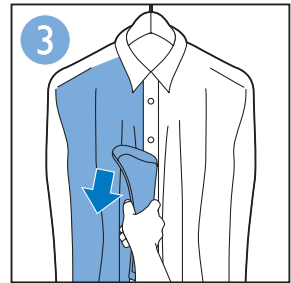
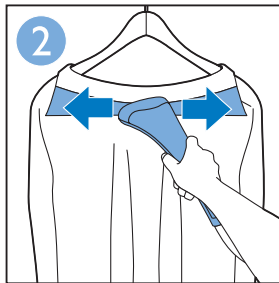
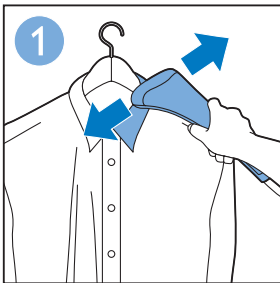
NL Opmerking: de stoomtoevoerslang wordt warm tijdens het stomen. Dit is normaal.

RU Примечание. Шланг подачи пара нагревается во время глажения. Это часть нормального функционирования устройства.

ملاحظة: أثناء عملية الكي، قد يصبح خرطوم إمداد البخار ساخناً وبعد ذلك أمراً طبيعيّاً  
توجه: شلنك بخار در حين اتو كشيدين داغ می شود.  
این مسئله طبیعی است.

AR

FA





EN Note: Always empty the water tank after use.

DE Hinweis: Entleeren Sie den Wasserbehälter stets nach Gebrauch.

FR Remarque : videz toujours le réservoir d'eau après utilisation.

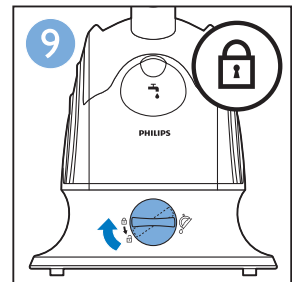
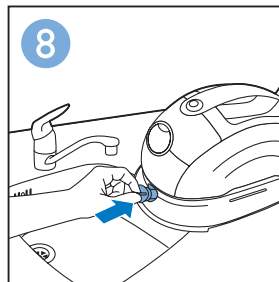
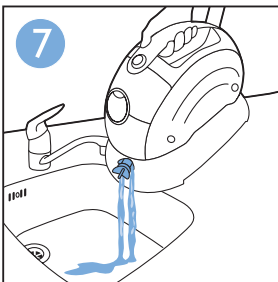
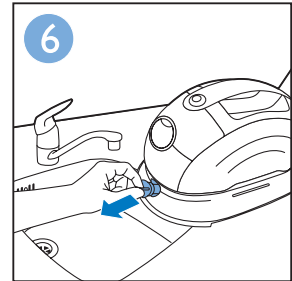
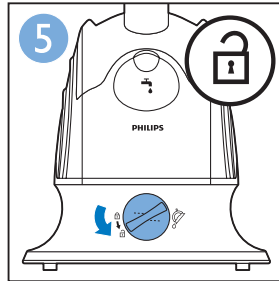
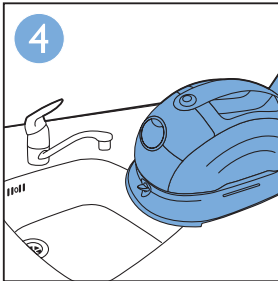
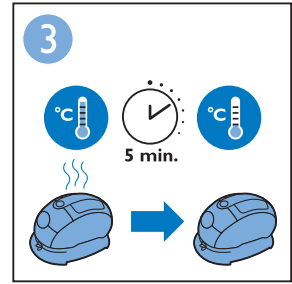
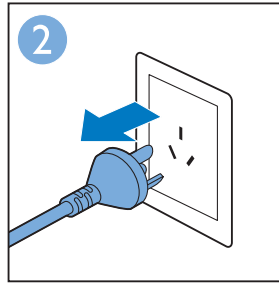
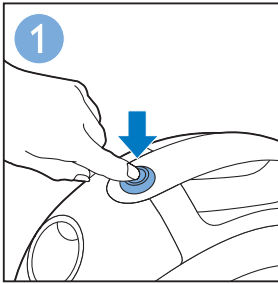
NL Opmerking: leeg het waterreservoir altijd na gebruik.

RU Примечание. Выливайте воду из резервуара после каждого использования.

ملاحظة: احرص دائماً على تفريغ خزان الماء بعد الاستخدام.  
توجه: بعد از استفاده مخزن آب را تخلیه کنید.

AR

FA





**EN** Note: Never use scouring pads, abrasive cleaning agents or aggressive liquids such as alcohol, petrol or acetone to clean the appliance. Clean the appliance and wipe any deposits off the steam head with a damp cloth and a non-abrasive liquid cleaning agent.

**DE** Hinweis: Verwenden Sie keinesfalls Scheuerschwämme, Scheuermittel oder aggressive Flüssigkeiten, z. B. Alkohol, Benzin oder Aceton, um das Gerät zu reinigen. Verwenden Sie zum Reinigen des Geräts und zum Entfernen von Ablagerungen am Kopf der Dampfeinheit ein feuchtes Tuch und etwas Spülmittel.

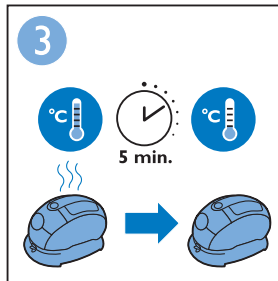
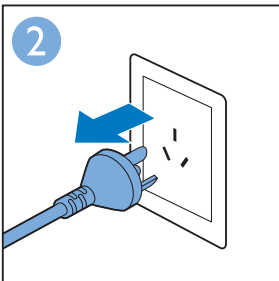
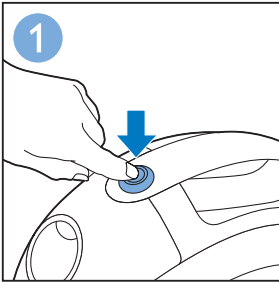
**FR** Remarque : n'utilisez jamais de tampons à recurer, de produits abrasifs ou de détergents agressifs tels que de l'alcool, de l'essence ou de l'acétone pour nettoyer l'appareil. Nettoyez l'appareil et ôtez les impuretés du défroisseur à l'aide d'un chiffon humide et d'un détergent (liquide) non abrasif.

**NL** Opmerking: gebruik nooit schuurspunzen, schurende schoonmaakmiddelen of agressieve vloeistoffen zoals alcohol, benzine of aceton om het apparaat schoon te maken. Maak het apparaat schoon en veeg verontreinigingen van de stoomkop met een vochtige doek en een niet-schurend, vloeibaar schoonmaakmiddel.

**RU** Примечание. Запрещается использовать для чистки прибора губки с абразивным покрытием, абразивные чистящие средства или растворители типа спирта, бензина или ацетона. Очищайте прибор и удаляйте отложения с сопла отпаривателя тканью, смоченной неабразивным (жидким) чистящим средством.

**AR** ملاحظة: لا تستخدم أدوات الفرك أو مواد التنظيف الكاشطة أو أي سوائل مثل البنزين أو الأستون في تنظيف الجهاز. نظف الجهاز وامسح أي رواسب تخرج من رأس موزع البخار باستخدام قطعة قماش مبللة ومنظف سائل غير كاشط.

**FA** توجه: هرگز از صفحات ساینده، مواد پاک کننده ساینده یا مایعات قوی مانند الکل، بنزین یا استن برای تمیز کردن دستگاه استفاده نکنید. هر گونه مواد بجا مانده را با استفاده از یک پارچه نم دار و یک ماده تمیز کننده غیر سایشی مایع از دستگاه پاک کنید.



**EN** Note: To maintain optimal performance, regularly perform the calc-clean process. We advise you to rinse the steam tank twice after 5 times of use.

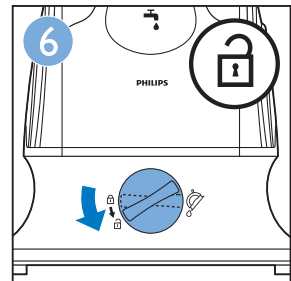
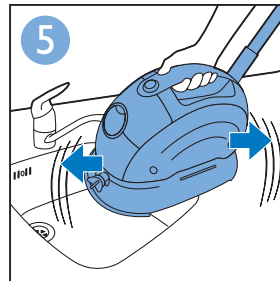
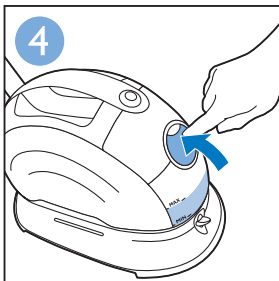
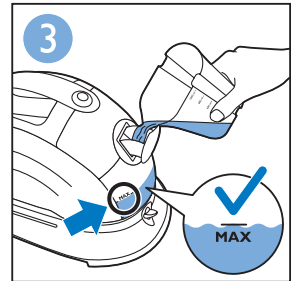
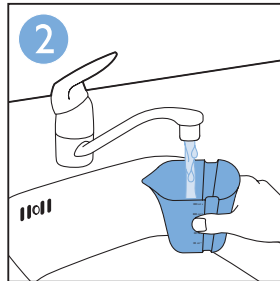
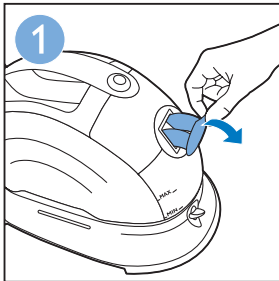
**DE** Hinweis: Um eine optimale Leistung zu gewährleisten, sollten Sie regelmäßig den Calc-Clean-Vorgang durchführen. Wir empfehlen Ihnen, die Dampfeinheit nach fünfmaligem Gebrauch zweimal zu reinigen.

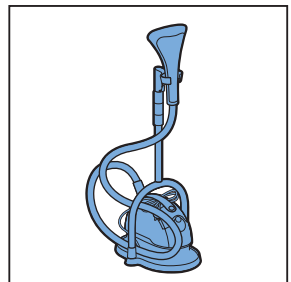
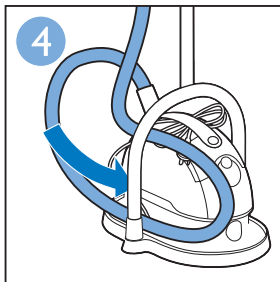
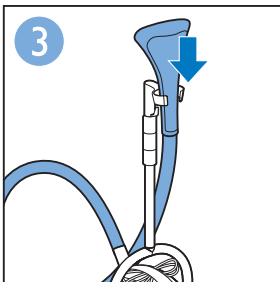
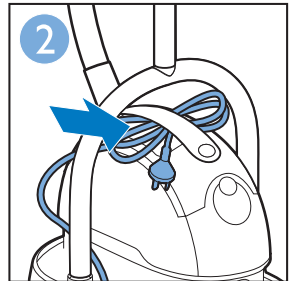
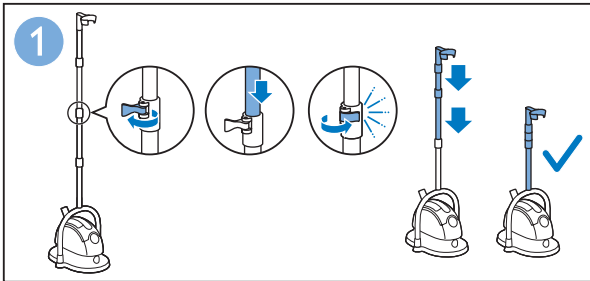
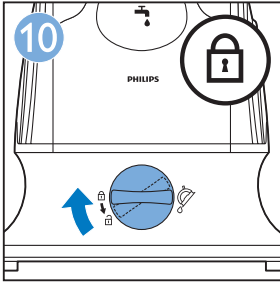
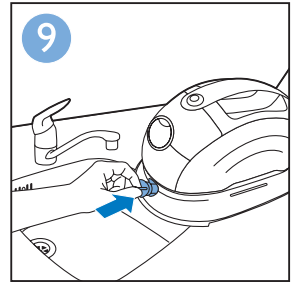
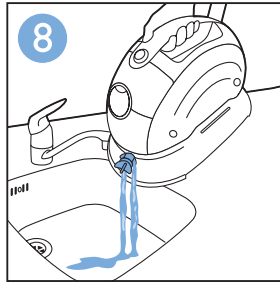
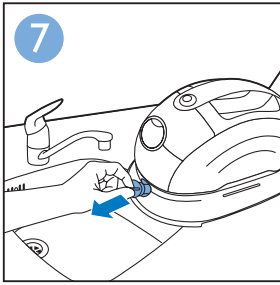
**FR** Remarque : pour maintenir des performances optimales, effectuez régulièrement la procédure de détartrage. Nous vous conseillons de rincer la chaudière à vapeur après 5 utilisations.

**NL** Opmerking: gebruik regelmatig de Calc-Clean-functie voor optimale prestaties. Wij raden u aan om de stoomtank na 5 keer gebruik twee keer af te spoelen.


**RU** Примечание. Для поддержания оптимальной работы прибора регулярно выполняйте процедуру очистки от накипи. Рекомендуем промывать отпариватель дважды после 5 применений.

**AR** ملاحظة: للحفاظ على الأداء المثالي، احرص على أداء عملية تنظيف الكلس بانتظام. ننصحك بشطف خزان البخار مرتين بعد كل 5 مرات للاستخدام.  
**FA** توجه: برای حفظ عملکرد مطلوب، به طور منظم عمل جرم گیری را انجام دهید. توصیه می کنیم مخزن آب را پس از ۵ بار استفاده آب بکشید.









Problem	Possible cause	Solution
EN The appliance does not heat up.	There is a connection problem	Check the mains plug and the wall socket.
	You have not switched on the appliance.	Press the on/off button to switch on the appliance.
The appliance does not produce any steam.	The steamer has not heated up sufficiently.	Let the appliance heat up for approx. 2 minutes.
	Steam has condensed in the hose.	Lift the steamer head to straighten the hose vertically. This allows any condensation to flow back into the water tank.
	The water level is below the MIN level indication.	Fill water tank to the MAX level indication.
The steam output is irregular.	You have placed the steamer on a table or chair instead of on the floor.	Place the steamer on the floor.
	Steam has condensed in the hose or in the steamer head.	Lift the steamer head to straighten the hose vertically. This allows any condensation to flow back into the water tank.
Water droplets drip from the steamer head.	You have placed the steamer on a table or chair instead of on the floor.	Place the steamer on the floor.
	Steam has condensed in the hose.	Lift the steamer head to straighten the hose vertically. This allows any condensation to flow back into the water tank.
The appliance produces a croaking sound.	You have left the steamer head and/or the steam supply hose in horizontal position for a long time.	Lift the steamer head to straighten the hose vertically. This allows any condensation to flow back into the water tank.
	You have placed the steamer on a table or chair instead of on the floor.	Place the steamer on the floor.
	When the hose forms a U-shape, condensation present in the hose cannot flow back into the water tank.	Lift the steamer head to straighten the hose vertically. This allows any condensation to flow back into the water tank.
Water spills out of the filling opening when the cap is closed.	You have left the steamer head and/or the steam supply hose in horizontal position for a long time.	Lift the steamer head to straighten the hose vertically. This allows any condensation to flow back into the water tank.
	You have put too much water in the water tank	Do not fill the water tank above the MAX level indication.
An excessive amount of water drips out of the steamer head when the appliance is heating up.	The water in the appliance is dirty or has been left inside the appliance for a long time.	Remove all water from the water tank and rinse it with clean water; see 

Problem	Ursache	Lösung
DE Das Gerät heizt nicht auf.	Es gibt ein Problem mit der Stromversorgung.	Überprüfen Sie den Netzstecker und die Steckdose.
	Sie haben das Gerät nicht eingeschaltet.	Drücken Sie den Ein-/Aussschalter, um das Gerät einzuschalten.
Das Bügeleisen erzeugt keinen Dampf.	Die Dampfheizeinheit heizt nicht ausreichend auf.	Lassen Sie das Gerät 2 Minuten lang aufheizen.
	Dampf ist im Schlauch kondensiert.	Heben Sie den Kopf der Dampfheizeinheit an, um den Schlauch senkrecht auszurichten. So kann vorhandenes Kondenswasser zurück in den Wasserbehälter fließen.
	Der Wasserstand ist unterhalb der Markierung MIN.	Füllen Sie den Wasserbehälter bis zur Markierung MAX auf.
Die Dampfleistung ist unregelmäßig.	Sie haben die Dampfheizeinheit auf einen Tisch oder Stuhl und nicht auf den Boden gestellt.	Stellen Sie die Dampfheizeinheit auf den Boden.
	Dampf ist im Schlauch oder im Kopf der Dampfheizeinheit kondensiert.	Heben Sie den Kopf der Dampfheizeinheit an, um den Schlauch senkrecht zu begründen. Dadurch kann vorhandenes Kondenswasser zurück in den Wasserbehälter zu fließen.
Wasser tropft aus dem Kopf der Dampfheizeinheit.	Sie haben die Dampfheizeinheit auf einen Tisch oder Stuhl und nicht auf dem Boden gestellt.	Stellen Sie die Dampfheizeinheit auf den Boden.
	Dampf hat sich im Schlauch kondensiert.	Heben Sie den Kopf der Dampfheizeinheit an, um den Schlauch senkrecht zu begründen. Dadurch kann vorhandenes Kondenswasser zurück in den Wasserbehälter zu fließen.
	Sie haben den Kopf der Dampfheizeinheit bzw. den Verbindungsschlauch für eine lange Zeit in horizontaler Lage belassen.	Heben Sie den Kopf der Dampfheizeinheit an, um den Schlauch senkrecht zu begründen. Dadurch kann vorhandenes Kondenswasser zurück in den Wasserbehälter zu fließen.
Das Gerät macht ein kräschendes Geräusch.	Sie haben die Dampfheizeinheit auf einen Tisch oder Stuhl und nicht auf dem Boden gestellt.	Stellen Sie die Dampfheizeinheit auf den Boden.
	Wenn der Schlauch eine U-Form bildet, kann vorhandenes Kondenswasser im Schlauch nicht zurück in den Wasserbehälter fließen.	Heben Sie den Kopf der Dampfheizeinheit an, um den Schlauch senkrecht zu begründen. Dadurch kann vorhandenes Kondenswasser zurück in den Wasserbehälter zu fließen.
Wasser fließt aus der Füllöffnung, wenn die Kappe geschlossen ist.	Sie haben den Kopf der Dampfheizeinheit bzw. den Verbindungsschlauch für eine lange Zeit in horizontaler Lage belassen.	Heben Sie den Kopf der Dampfheizeinheit an, um den Schlauch senkrecht zu begründen. Dadurch kann vorhandenes Kondenswasser zurück in den Wasserbehälter zu fließen.
	Sie haben zu viel Wasser in den Wasserbehälter gefüllt.	Füllen Sie den Wasserbehälter nicht über die Markierung MAX hinaus.
Eine übermäßige Menge Wasser tropft aus dem Kopf der Dampfheizeinheit, wenn das Gerät aufheizt.	Das Wasser im Gerät ist schmutzig oder befand sich für eine lange Zeit innerhalb des Geräts.	Entfernen Sie das gesamte Wasser aus dem Wasserbehälter, und spülen Sie ihn mit sauberem Wasser; siehe 

Problème	Cause	Solution
FR L'appareil ne chauffe pas.	Il s'agit d'un problème de branchement.	Vérifiez le cordon d'alimentation et la prise secteur.
	Vous n'avez pas allumé l'appareil.	Mettez l'appareil en marche en appuyant sur le bouton marche/arrêt.
L'appareil ne produit pas de vapeur.	Le défroisseur n'a pas suffisamment chauffé.	Laissez l'appareil chauffer pendant environ 2 minutes.
	De la vapeur s'est condensée dans le cordon.	Soulevez la tête du défroisseur pour redresser le cordon verticalement. Cela permet de renvoyer la condensation dans le réservoir d'eau.
	Le niveau d'eau est inférieur à l'indication de niveau minimum (MIN).	Remplissez le réservoir d'eau jusqu'à l'indication de niveau MAX.
Le débit de vapeur est irrégulier.	Vous avez placé le défroisseur sur une table ou une chaise au lieu de le mettre sur le sol.	Placez le défroisseur sur le sol.
	De la vapeur s'est condensée dans le cordon ou dans la tête du défroisseur.	Soulevez la tête du défroisseur pour redresser le cordon verticalement. Cela permet de renvoyer la condensation dans le réservoir d'eau.
Des gouttes d'eau s'écoulent de la tête du défroisseur.	Vous avez placé le défroisseur sur une table ou une chaise au lieu de le mettre sur le sol.	Placez le défroisseur sur le sol.
	De la vapeur s'est condensée dans le cordon.	Soulevez la tête du défroisseur pour redresser le cordon verticalement. Cela permet de renvoyer la condensation dans le réservoir d'eau.
	Vous avez laissé la tête du défroisseur et/ou le cordon d'arrivée de la vapeur en position horizontale pendant une longue période.	Soulevez la tête du défroisseur pour redresser le cordon verticalement. Cela permet de renvoyer la condensation dans le réservoir d'eau.
Le fer produit un bruit rauque.	Vous avez placé le défroisseur sur une table ou une chaise au lieu de le mettre sur le sol.	Placez le défroisseur sur le sol.
	Lorsque le cordon forme un U, la condensation présente dans celui-ci ne peut pas retourner dans le réservoir d'eau.	Soulevez la tête du défroisseur pour redresser le cordon verticalement. Cela permet de renvoyer la condensation dans le réservoir d'eau.
De l'eau déborde de l'orifice de remplissage alors que le capuchon est fermé.	Vous avez laissé la tête du défroisseur et/ou le cordon d'arrivée de la vapeur en position horizontale pendant une longue période.	Soulevez la tête du défroisseur pour redresser le cordon verticalement. Cela permet de renvoyer la condensation dans le réservoir d'eau.
	Vous avez mis trop d'eau dans le réservoir d'eau.	Ne remplissez pas le réservoir d'eau au-delà de l'indication de niveau MAX.
Une quantité excessive d'eau s'écoule de la tête du défroisseur lorsque l'appareil chauffe.	L'eau présente dans l'appareil est sale ou a stagné trop longtemps dans l'appareil.	Videz toute l'eau du réservoir d'eau et rincez-le à l'eau claire (voir  ).



Probleem	Oorzaak	Oplossing
NL Het apparaat warmt niet op.	Er is een aansluitprobleem.	Controleer de stekker en het stopcontact.
	Het apparaat is niet ingeschakeld.	Druk op de aan/uitknop om het apparaat in te schakelen.
Het apparaat produceert geen stoom.	De stomer is niet voldoende opgewarmd.	Laat het apparaat ongeveer 2 minuten opwarmen.
	Er is stoom in de slang gecondenseerd.	Til de stoomkop op om de slang verticaal recht te trekken. Hierdoor loopt alle condens terug in het waterreservoir.
	Het waterniveau ligt onder het MIN-niveau-indicatie.	Vul het waterreservoir tot het MAX-niveau-indicatie.
De stoomproductie is onregelmatig.	U hebt de stomer op een tafel of stoel geplaatst in plaats van op de vloer.	Plaats de stomer op de vloer.
	Er is stoom in de slang of in de stoomkop gecondenseerd.	Til de stoomkop op om de slang verticaal recht te trekken. Hierdoor loopt alle condens terug in het waterreservoir.
Er vallen druppeltjes water uit de stoomkop.	U hebt de stomer op een tafel of stoel geplaatst in plaats van op de vloer.	Plaats de stomer op de vloer.
	Er is stoom in de slang gecondenseerd.	Til de stoomkop op om de slang verticaal recht te trekken. Hierdoor loopt alle condens terug in het waterreservoir.
	U hebt de stoomkop en/of de stoomtoevoerslang lange tijd horizontaal laten liggen.	Til de stoomkop op om de slang verticaal recht te trekken. Hierdoor loopt alle condens terug in het waterreservoir.
Het apparaat maakt een krassend geluid.	U hebt de stomer op een tafel of stoel geplaatst in plaats van op de vloer.	Plaats de stomer op de vloer.
	Wanneer de slang een U-vorm heeft, kan de condens die zich in de slang bevindt, niet teruglopen in het waterreservoir.	Til de stoomkop op om de slang verticaal recht te trekken. Hierdoor loopt alle condens terug in het waterreservoir.
Het apparaat maakt een krassend geluid.	U hebt de stoomkop en/of de stoomtoevoerslang lange tijd horizontaal laten liggen.	Til de stoomkop op om de slang verticaal recht te trekken. Hierdoor loopt alle condens terug in het waterreservoir.
	U hebt de stomer op een tafel of stoel geplaatst in plaats van op de vloer.	Vul het waterreservoir nooit tot boven de MAX-niveau-indicatie.
Er stroomt water uit de vulopening wanneer het deksel is gesloten.	Het water in het apparaat is vuil of heeft te lang in het apparaat gezeten.	Verwijder al het water uit het waterreservoir en spoel het reservoir met schoon water. Zie 
Een grote hoeveelheid water druppelt uit de stoomkop wanneer het apparaat opwarmt.		

Проблема	Причина	Способы решения
RU Прибор не нагревается.	Неправильное подключение.	Проверьте исправность вилки сетевого шнура и розетки электросети.
	Прибор не включен.	Нажмите кнопку включения/выключения для включения прибора.
Прибор не вырабатывает пар.	Отпариватель не нагрелся до необходимой температуры.	Дайте прибору нагреться в течение примерно 2 минут.
	Пар сконденсировался в шланге.	Поднимите сопло отпаривателя вертикально, чтобы шланг распрямился. В таком положении весь конденсат упадет обратно в резервуар с водой.
	Уровень воды опустился ниже отметки MIN.	Заполните резервуар для воды до отметки MAX.
	Отпариватель стоит не на полу, а на столе или стуле.	Поставьте отпариватель на пол.
Нерегулярная подача пара.	Пар сконденсировался в шланге или в сопле отпаривателя.	Поднимите сопло отпаривателя вертикально, чтобы шланг распрямился. В таком положении весь конденсат попадет обратно в резервуар с водой.
	Отпариватель стоит не на полу, а на столе или стуле.	Поставьте отпариватель на пол.
Из парового сопла капает вода.	Пар сконденсировался в шланге.	Поднимите сопло отпаривателя вертикально, чтобы шланг распрямился. В таком положении весь конденсат попадет обратно в резервуар с водой.
	Паровое сопло отпаривателя и/или шланг подачи пара долго находились в горизонтальном положении.	Поднимите сопло отпаривателя вертикально, чтобы шланг распрямился. В таком положении весь конденсат попадет обратно в резервуар с водой.
	Отпариватель стоит не на полу, а на столе или стуле.	Поставьте отпариватель на пол.
Прибор издает “булькающие звуки”.	Если шланг принимает U-образную форму, имеющийся в нем конденсат не может поступать обратно в резервуар с водой.	Поднимите сопло отпаривателя вертикально, чтобы шланг распрямился. В таком положении весь конденсат попадет обратно в резервуар с водой.
	Паровое сопло отпаривателя и/или шланг подачи пара долго находились в горизонтальном положении.	Поднимите сопло отпаривателя вертикально, чтобы шланг распрямился. В таком положении весь конденсат попадет обратно в резервуар с водой.
При закрытии крышки вода выплескивается из наливного отверстия.	В резервуаре слишком много воды	Не заполняйте резервуар для воды выше отметки MAX.
При нагреве прибора из парового сопла выливается слишком много воды.	В приборе грязная вода, или вода находилась в приборе в течение длительного времени.	Слейте всю воду из резервуара и сполосните его чистой водой, см.



الجهاز لا يسخن.

توجد مشكلة في التوصيل.

تحقق من مزع الكهرباء ومقبس الحائط.

لم تقم بتشغيل الجهاز.

اضغط على الزر on/off (التشغيل/ إيقاف التشغيل) لتشغيل الجهاز.

لا يقوم الجهاز بضح أي كمية بخار.

لم يسخن مولد البخار بالشكل الكافي.

اترك الجهاز يسخن لمدة دقيقتين تقريبًا.

البخار تكثف في الخرطوم.

ارفع رأس مزع البخار لفرد الخرطوم رأسياً. يسمح ذلك بتدفق أي تكثيف إلى خزان الماء.

مستوى الماء أقل من مؤشر مستوى الحد الأدنى (MIN).

املاً خزان الماء إلى مؤشر مستوى الحد الأقصى (MAX).

لقد وضعت مولد البخار على منضدة أو كرسي وليس على الأرضية.

ضع مولد البخار على الأرضية.

مخرجات البخار غير منتظمة.

البخار تكثف في الخرطوم أو في رأس مزع البخار.

ارفع رأس مزع البخار لفرد الخرطوم رأسياً. يسمح ذلك بتدفق أي تكثيف إلى خزان الماء.

لقد وضعت مولد البخار على منضدة أو كرسي وليس على الأرضية.

ضع مولد البخار على الأرضية.

توجد قطرات للماء متسربة من رأس مزع البخار.

البخار تكثف في الخرطوم.

ارفع رأس مزع البخار لفرد الخرطوم رأسياً. يسمح ذلك بتدفق أي تكثيف إلى خزان الماء.

لقد تركت رأس مزع البخار و/أو خرطوم إمداد البخار في وضع أفقي لفترة طويلة.

ارفع رأس مزع البخار لفرد الخرطوم رأسياً. يسمح ذلك بتدفق أي تكثيف إلى خزان الماء.

لقد وضعت مولد البخار على منضدة أو كرسي وليس على الأرضية.

ضع مولد البخار على الأرضية.

الجهاز يصدر صوت مسعج.

إنما كان الخرطوم يأخذ شكل حرف U، في هذا الحالة يوجد ماء متكثف في الخرطوم لا يمكن أن يرجع إلى خزان الماء.

ارفع رأس مزع البخار لفرد الخرطوم رأسياً. يسمح ذلك بتدفق أي تكثيف إلى خزان الماء.

لقد تركت رأس مزع البخار و/أو خرطوم إمداد البخار في وضع أفقي لفترة طويلة.

ارفع رأس مزع البخار لفرد الخرطوم رأسياً. يسمح ذلك بتدفق أي تكثيف إلى خزان الماء.


ينسكب الماء من فتحة التعبئة عند غلق الغطاء.

لقد وضعت كمية زائدة من الماء في الخزان.

لا تتم بتعبئة خزان الماء إلى ما بعد مؤشر الحد الأقصى (MAX).

تنتظر كمية زائدة من الماء من رأس مزع البخار عندما يسخن الجهاز.

الماء الموجود بالخزان متسخ أو تم تركه بداخل الجهاز لفترة طويلة.

قم بإزالة كل الماء من خزان الماء واشطفه بالماء النظيف، انظر 

دستگاه داغ نمی شود.

مشکل اتصال به برق وجود دارد.

دوشاخه برق و پریز برق را بررسی کنید.

دستگاه را روشن نکرده اید.

دستگاه را با فشار دادن دکمه روشن/خاموش روشن کنید.

دستگاه بخار تولید نمی کند.

تولید کننده بخار به مقدار کافی داغ نشده است.

بگذارید دستگاه به مدت 2 دقیقه گرم شود.

آب در شیلنگ جمع شده است.

سر بخار ساز را بلند کنید تا شیلنگ به صورت عمودی قرار گیرد. این کار باعث می شود آب جمع شده به مخزن آب برگردد. این کار باعث می شود آب در مخزن آب جریان یابد.

سطح آب زیر علامت MIN (حداقل) قرار دارد.

مخزن آب را تا علامت MAX (حداکثر) پر کنید.

بخار ساز را بجای اینکه روی زمین قرار دهید روی صندلی یا میز گذاشته اید.

دستگاه را روی کف اتاق قرار دهید.

خروجی بخار غیر عادی است.

آب در شیلنگ یا سر بخار ساز جمع شده است.

سر بخار ساز را بلند کنید تا شیلنگ به صورت عمودی قرار گیرد. این کار باعث می شود آب جمع شده به مخزن آب برگردد. این کار باعث می شود آب در مخزن آب جریان یابد.

بخار ساز را بجای اینکه روی زمین قرار دهید روی صندلی یا میز گذاشته اید.

دستگاه را روی کف اتاق قرار دهید.

قطرات آب از سر بخار ساز چکه می کند.

سر بخار ساز و/یا شیلنگ تخلیه بخار را به مدت طولانی در وضعیت افقی قرار داده اید.

سر بخار ساز را بلند کنید تا شیلنگ به صورت عمودی قرار گیرد. این کار باعث می شود آب جمع شده به مخزن آب برگردد. این کار باعث می شود آب در مخزن آب جریان یابد.

بخار ساز را بجای اینکه روی زمین قرار دهید روی صندلی یا میز گذاشته اید.

دستگاه را روی کف اتاق قرار دهید.

دستگاه سرو صدا می کند.

هنگامی که شیلنگ به صورت U در می آید آب جمع شده در شیلنگ نمی تواند به مخزن برگردد.

سر بخار ساز را بلند کنید تا شیلنگ به صورت عمودی قرار گیرد. این کار باعث می شود آب جمع شده به مخزن آب برگردد. این کار باعث می شود آب در مخزن آب جریان یابد.

سر بخار ساز و/یا شیلنگ تخلیه بخار را به مدت طولانی در وضعیت افقی قرار داده اید.

سر بخار ساز را بلند کنید تا شیلنگ به صورت عمودی قرار گیرد. این کار باعث می شود آب جمع شده به مخزن آب برگردد. این کار باعث می شود آب در مخزن آب جریان یابد.

بیش از حد در مخزن آب ریخته اید.

مخزن آب را فراتر از علامت MAX (حداکثر) پر نکنید.

هنگامی سر پوش بسته است آب از منفذ پر کردن بیرون می زند.

تمام آب مخزن را تخلیه کرده و مخزن را با تمیز بشویید، به

آب داخل دستگاه کثیف است یا مدت زیادی در داخل دستگاه باقی مانده است.

هنگامی که دستگاه گرم می شود آب بیش از حد از سر بخار ساز بیرون می زند.











Specifications are subject to change without notice.  
©2011 Koninklijke Philips Electronics N.V.  
All rights reserved.

Document order number: 4239.000.8085.2

